AYUNTAMIENTO DE LA CENDEA DE OLZA
OLTZA ZENDEAKO UDALA
ORORBIA
(Navarra) (Nafarroa)

CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES PARA EL USO DEL EUSKERA EN LA ROTULACIÓN DE ESTABLECIMIENTOS COMERCIALES DE CENDEA OLZA 2026

OBJETO:

El Ayuntamiento de Cendea de Olza concederá subvenciones a los comerciantes de la localidad que utilicen el euskera en la rotulación de su establecimiento (rotulación en fachadas, escaparates, toldos y vehículos comerciales), siguiendo estas bases:

BASES:

1. El Ayuntamiento de Cendea de Olza subvencionará el 50% del gasto de las nuevas rotulaciones cuando el establecimiento utilice en euskera en la nueva rotulación. Para cada nueva rotulación se subvencionará un máximo de 300 euros.

2. La persona responsable del establecimiento no recibirá ayuda cuando en la nueva rotulación sólo figure el nombre propio; por ejemplo “Arantxa" o “Tximeleta”. En cambio, sí recibirá subvención si figura también el nombre genérico en euskera, por ejemplo: "Arantxa oinetakoak" o “Tximeleta belar-denda”.

3. Para recibir la subvención el rótulo deberá estar correcta y adecuadamente escrito. Para ello las posibles personas beneficiarias de la subvención, podrán realizar uso gratuito del servicio de traducción, corrección y asesoramiento del Servicio de Euskera Municipal.

4. En las rotulaciones en euskera y castellano, el texto de los dos idiomas será semejante en cuanto a tamaño, colocación y otras características.

5. Procedimiento para solicitar la subvención. La solicitud se realizará una vez colocada la nueva rotulación. La persona solicitante presentará en el Registro Municipal, junto con la instancia correspondiente: la factura del rótulo (original o fotocopia) y dos fotografías del rótulo (una general de la fachada y otra detallada del rótulo).

Si la solicitud presentada no reuniese los requisitos y documentación establecidos en esta convocatoria, se requerirá a la persona interesada para que lo subsane en el plazo máximo e improrrogable de diez días hábiles, indicándole que si no lo hiciese se le tendrá por desistido de su solicitud, previa resolución que deberá ser dictada en los términos previstos en el artículo 68.1 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas.

6. Concesión de ayudas. La instrucción del expediente corresponderá a la Comisión Informativa de Deporte, Actividades Culturales y Euskera, previo informe elaborado por el Servicio Municipal de Euskera. El Alcalde de la Cendea de Olza resolverá las ayudas correspondientes a las solicitudes presentadas. Las ayudas se otorgarán siguiendo el orden de registro, hasta agotar la partida existente. En el caso de que, aun siendo positivo el informe del Servicio de Euskera, no se pueda abonar la ayuda por estar agotada la partida presupuestaria, la persona solicitante podrá volver a

hacer la solicitud durante el primer trimestre del año siguiente. Así lo comunicará el Ayuntamiento a la persona solicitante.

7. Contra dicha resolución, que pondrá fin a la vía administrativa, cabrá interponer optativamente uno de los siguientes recursos:

- Recurso CONTENCIOSO-ADMINISTRATIVO ante el órgano competente de la Jurisdicción Contencioso-Administrativo de Navarra en el plazo de DOS MESES contados desde el día siguiente al de notificación de la resolución.
- Recuso de ALZADA ante el Tribunal Administrativo de Navarra en el plazo de UN MES siguiente a la fecha de notificación de esta resolución.
- Recurso de REPOSICION ante el mismo órgano autor del acto en el plazo de UN MES a partir del día siguiente al de notificación de esta resolución.

8. La convocatoria se abrirá todos los años con la aprobación del presupuesto anual por parte del Ayuntamiento de Cendea de Olza, siempre y cuando en el presupuesto haya reserva de partida para este concepto. En el año 2026 se tramitará cualquier solicitud registrada hasta 31 de octubre de 2026.

9. Junto a la licencia de actividad y obra el Ayuntamiento dará información a las personas interesadas de la posibilidad de solicitar ayuda por el concepto de rotulación en euskera.

10. PROTECCIÓN DE DATOS DE CARÁCTER PERSONAL.

El responsable del tratamiento de los datos personales aportados por los solicitantes es el Ayuntamiento de Cendea de Olza/Oltza Zendea. La finalidad del tratamiento es la gestión de las ayudas y subvenciones conforme a las bases de la convocatoria.

La base legítima es el Art. 6.1. e) del Reglamento (UE) 2016/679 (cumplimiento de una misión realizada en interés público) de acuerdo con la Ley Foral 6/1990 de 2 de julio de la Administración Local de Navarra y la Ley 38/2003 de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Las cesiones de datos previstas son las que vienen determinadas por esta Ley de Subvenciones y la Ley Foral 5/2018, de 17 de mayo, de Transparencia, acceso a la información pública y buen gobierno.

Los datos se conservarán de acuerdo con la Ley Foral 12/2007, de 4 de abril, de Archivos y Documentos y Orden Foral 51/2016, de 14 de junio.

Derechos: acceso, rectificación, supresión, portabilidad, oposición y limitación en los supuestos legalmente previstos.

Más información en el portal de transparencia en https://ayuntamientoolza.sedelectronica.es/tran sparency/8527b94e-7228-444e-9841-c9c0fb96711d/.

11. Normativa reguladora. Esta convocatoria se regirá por las bases recogidas en este documento, y en lo no previsto en él, por lo establecido en la Ordenanza reguladora de las subvenciones del Ayuntamiento de Cendea de Olza; La Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y en su Reglamento aprobado por el Real Decreto 887/2006, de 21 de julio; y el resto de normativa de aplicación.

Cendea de Olza, julio de 2026

2026eko OLTZA ZENDEAKO MERKATARITZA- ESTABLEZIMENDUEN ERROTULAZIOAN EUSKARA ERABILTZEKO DIRU-LAGUNTZEN DEIALDIA

XEDEA:

Oltza Zendeako Udalak diru-laguntzak emanen dizkie udalerriko establezimenduei jarritako errotulazioan euskara erabiltzen badute (fatxada, erakusleiho, eguzki-oihal eta ibilgailu komertzialetan), honako arau hauek jarraituta:

ARAUAK:

1. Oltzako Zendeako Udalak errotulu berrien gastuaren %50eko laguntza emanen du establezimenduak errotulu berrian euskara erabiltzen badu. Gehienez ere 300 euroko laguntza emanen du errotulu berri bakoitzeko.

2. Dendariak ez du diru-laguntzarik jasoko errotulu berrian izen berezia soilik agertzen bada; adibidez, “Arantxa” edo “Tximeleta”. Aldiz, jasoko du diru-laguntza izen generikoa ere agertzen bada, esaterako, “Arantxa oinetakoak” edo “Tximeleta belar-denda”.

3. Diru-laguntza jaso ahal izateko errotuluak zuzen idatzita egon beharko du. Horretarako, laguntzen onuradun izan daitezkeen haiek Udaleko Euskara Zerbitzuaren doako itzulpen, zuzenketa eta aholkularitza zerbitzua erabili ahalko dute.

4. Errotuluak euskaraz eta gaztelaniaz egiten badira, hizkuntza bakoitzean agertzen den testuak antzekoa izan beharko du neurriari, kokapenari eta gainerako ezaugarriei dagokienez.

5. Diru-laguntza eskatzeko prozedura. Eskaera errotulu berria jarrita dagoenean eginen da. Eskatzaileak, eskaera-orriarekin batera, honako agiriak aurkeztuko ditu Udal Erregistroan: errotuluaren faktura (jatorrizkoa edo kopia) eta errotuluaren bi argazki (bat orokorra, aurrealde osokoa; eta bestea zehatza, errotuluarena).

Aurkeztutako eskabidea deialdi honetan ezartzen diren baldintzak edo agiriak beteko ez balitu, eskatzaileari, gehienez ere, hamar egun balioduneko epe luzaezinean horiek aurkezteko eskatuko zaio eta jakinaraziko zaio, hori egin ezean, eskabidea bertan behera utziko zaiola, aldez aurretik eginiko ebazpena bidez, Herri Administrazioen Araubide Juridikoari buruzko urriaren 1eko 39/2015 Legearen 68.1. artikuluan adierazten duen bezala.

6. Diru-laguntzaren esleipena. Espedientearen Instrukzioa Kirola, Kultur Jarduerak eta Euskara Informazio-Batzordeari egokituko zaio, Euskara Zerbitzuaren txostena jasota. Oltza Zendeako Udaleko Alkateak erabakiko ditu jasotako eskaerei dagozkien diru-laguntzak. Diru-laguntzak erregistroko dataren araberako hurrenkeran esleituko dira, diru- saila agortu arte. Euskara Zerbitzuaren txostena aldekoa izanda ere, diru-laguntza ematerik ez badago, kontu-saila agortuta dagoelako, eskatzaileak berriro eskatu ahalko du diru-laguntza hurrengo urteko lehenengo hiru hilabeteetan. Udalak horrela jakinaraziko dio eskatzaileari.

7. Ebazpenaren kontra, bide administratiboa itxiko duena, errekurtso hauetakoren bat jarri ahalko da aukeran:

- ADMINISTRAZIOAREKIKO AUZI-ERREKURTSOA, Nafarroako Administrazioarekiko Auzien eskumeneko organo eskudunari zuzendua, ebazpena jakinarazi eta biharamunetik BI HILABETEKO epean.
- GORA JOTZEKO errekurtsoa, Nafarroako Administrazio Auzitegiari zuzendua, ebazpena jakinarazi eta ONDOKO HILABETEAN.
- BERRAZTERTZEKO errekurtsoa, egintza ebatzi duen organoari zuzendua, erabakia jakinarazi eta hilabeteko epean.

8. Deialdia urtero zabalduko da Oltza Zendeako Udalak urteko aurrekontua onartzearekin batera, aurrekontuan deialdi honetarako dirurik erreserbatu bada. 2026. urtean bideratuko dira 2026eko urriaren 31 arte erregistro-data duten eskaerak

9. Jarduera eta obra lizentziarekin batera, Udalak interesdunei gai honen inguruan lortu daitekeen diru-laguntzaren berri emanen die.

10. DATU PERTSONALAK BABESTEA.

Eskatzaileek emandako datu pertsonalen tratamenduaren arduraduna Oltza Zendeako Udala da.

Datuen tratamenduaren helburua, diru- laguntzen kudeaketa bera da, deialdian azaldutako oinarriak kontutan hartuta.

Legezko oinarria, 2016/679 Araudiaren (EB) (interes orokorrarekin egindako misioaren betetzea) 6.1. e) Artikulua da, uztailaren 2ko Nafarroako Toki Administrazioaren 6/1990 Foru Legearen eta azaroaren 17ko 38/2003 Diru-laguntza Orokorren Legearen arabera.

Aipatutako datuen ematea, Diru-laguntzen Legeak zehazten ditu eta maiatzaren 17ko 5/2018 Gardentasunaren Foru Legeak, informazio publikorako eta aginte onerako sarbide.

Datuak, apirilaren 4ko 12/2007 Artxibo eta Dokumentuen Foru Legearen eta ekainaren 14ko 51/2016 Foru Dekretuaren arabera gordeko dira.

Eskubideak: legez aurreikusitako suposizioetara sarbidea, zuzenketa, ezabatzea, eramatea, oposizioa eta mugatzea.

Informazio gehiago honako web gunean

https://ayuntamientoolza.sedelectronica.es/tran sparency/8527b94e-7228-444e-9841-c9c0fb96711d/.

11. Arautzeko legedia. Deialdi hau hemen azaldutako oinarrien arabera arautuko da. Agiri honetan esaten ez denaz ebazteko Diru-laguntzak emateko Oltza Zendeako Udalaren ordenantzari, Diru-laguntzei Buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrari eta uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren Araudiari begiratuko zaie.

Oltza Zendea, 2026eko uztaila